RIME

IN DIALETTO VENETO

DI

POLIFEMO ACCA

TRIESTE
STAB. TIP. APPOLONIO & CAPRIN
1875

AL MIO CARISSIMO AMICO

ANGELO MENEGAZZI

CHE PIÙ D'OGNI ALTRO

M'ECCITÒ A SCRIVERE E A PUBLICARE

QUESTI VERSI

A MIO COMPARE ANZOLIN

Ciapandome [1] un amigo soto 'l brazzo,
El me dise: Gigin, quando stampè?
Caspita, adesso ch' avè roto el giazzo
Bisogna pur che fora ve butè;
De resto l' oselin me ga za dito
Che vu sè un frate che laora in zito.

E come a scomenzar dal primo zorno
Che vien su per le scale la comare,
Parenti e amici ve se taca atorno
Col desiderio de ciamarve pare,
E i ve tormenta fina che la siora
La se decide de spuarlo fora,

[1]) Adottando un' ortografia più conforme alla pronuncia, scrissi: ciapar, ciave, ocio ecc. in luogo di: chiapar, chiave, ochio ecc. come accenna il Boerio, Diz. Veneziano.

Stufo de quel' eterna petulanza
Che me vien a tirar per el capoto,
Dopo una fastidiosa gravidanza
Ò messo al mondo un altro piavoloto,
E apena da le cotole el se mola,
Ecolo qua che ve lo mando a scola.

Sentirè che *no 'l parla venezian*,
Perchè a San Marco no 'l ghe xe mai sta;
Ma un poco del vernacolo istrian
In brazzo de la nena [1] l' à imparà;
E se 'l ve par dureto de cervelo,
Compatilo, compare, el xe putelo.

---

1) Nutrice.

CHI XE L'AUTOR?

Quel moro, scarmo, co la barba intiera,
Dal naso grego e dal color de cera,
Che sa predir la piova e la tempesta
Avendo sempre qualche rana in testa,
Quel giazzà che va sempre in soratuto,
Che parla a meza vose o fa da muto;
Che schiva i ziri d' aria e ga paura
Ch' una mosca lo spenza in sepoltura;
Che fila in un caligo sempiterno
E ga fredo l'istà, caldo l' inverno.
Conosserlo voleu più da vicin?
Lezè quatro fazzae del so tacuin.

Apena che me levo la matina
Me vardo in specio; e se go bona ciera,
Come un saltamartin vado in cusina
Per darghe una strucada a la massera
Che tira via dal fogo la pignata
E me porze un scuelon de ciocolata.

Me la bevo in un sorso, e alegramente
Coro a vedèr se in fabrica i laora;
E no stè creder che no fazza gnente:
Fumo, spassizo, vago drento e fora;
Mastego versi, fazzo el pisoloto,
E me muo vinti volte de capoto.

Poco dopo disnà vado in botega
Per dar l'ociada a questa nota e quela;
E gnanca ben scaldada la carega
Me rampego fin su da mia sorela;
Ma se i me dise che l' è in compagnia
De qualche siora vecia, volto via.

Passando per Cavana senza falo,
Buto un'ociada a i carteloni freschi;
A le mincionarie de Seravalo,
Un'altra a le vetrine de Tedeschi;
E lumando qua e là qualche macieta,
Casco in un buso a bever la bozzeta.

In un certo local, dove se unisse
Le cime dei più nobili mistieri:
Preti e maestri che le mola fisse,
Proti, spazzacamini, capeleri;
E per vèderghe ciaro in sto mis-mas,
Ghe xe 'l factotum d'un' usina a gas.

Pago e traverso el Tergesteo de volo,
Come un' ombra che passa fra la zente;
Lezo el listin dei cambi a rompicolo,
Che dopo za no me recordo gnente;
E a cento Ludri dandoghe de naso,
Entro a man salva nel cafè Tomaso.

Là trovo un club de medici e avocati
Ch' a l' ocasion ghe ne sa dir de bele;
Politici, antiquarj, leterati,
E tirapiè de Dedalo e d'Apele,
Che missia come vovi strapazzai
Le bale [1] de la Borsa e dei zornai.

Quando me sento mezo snombolà,
O che me zira l' oca per la testa,
Co son tuto in un' aqua o rafredà,
E me disturba quela porta o questa,
Me tiro quacio quacio in un canton
Che ve paro una mumia de Venzon.

1) Bubbole.

Per no saver dove passar la sera,
Me buto al Comunal o a l'Armonia:
Se al caso i ne regala una cagnera, [1]
Fazzo el mio chilo sin che l'è fenia;
Po drito a casa come i boni puti,
E vado a piè per sparagnarli tuti.

Co la felpa incastrada su la copa,
E col capoto ben imbotonà,
Co i brazzi che fa un cinque su la gropa
Bato la strada a passo de soldà;
Ma in certi siti, dove xe più scuro,
Me tegno in mezo e tiro l'ocio al muro.

Quando che arivo a l'ultima stazion
Me drezzo su la schena e ciapo fià;
Vardo se go la ciave del porton,
Se 'l lumin su le scale xe impizzà:
Nel caso che no andasse tuto ben,
Fazzo l'inferno sina che no i vien.

Vado su più lizier d'una farfala;
Me cavo i guanti, el paletò, el capelo;
Trovo in cusina la polenta zala,
Un piato de fasioi trovo in tinelo:
Magno, bevo, me fumo un spagnoleto,
E come un santo me calumo in leto.

1) Corbelleria.

Avendome una siora domandà
Se in vita mia me xe mai nato gnente,
Perchè de note, fora de cità,
Xe facile che toca un acidente,
Dirò che fin adesso, grazie a Dio,
Son arivà in porton sempre col mio.

Sapiè del resto che no son de quei
Che porta i bezzi atorno a spassizar;
E se i me trova adosso quatro schei,
Xe tuto quelo che i me pol robar;
E co se nasa che la xe cussì,
No merita sporcarse, digo mi.

A i tempi che portava un bel relogio,
(Ch' ò magnà senza gusto in una cena,
Ne la qual per cavarmela d' imbrogio
L' ò dà preson co tuta la caena,)
Aciò che no i me guanta per la gola
Zirava sempre armà d'una pistola.

Ma dopo che un moderno Becaria
Co tanto de parole m' à spiegà
Che prima de servirse de culia
Bisogna vardar ben quel che se fa,
E no inarcarla e manco tor la mira
Fina ch' el ladro no ve dise: tira!

Mi, da persona previdente e soda
Che no vol pesarioi [1] su la cossienza,
Porto l'arma, sior sì, ma sempre voda:
S'anca i me copa, sia con Dio, pazienza;
I posteri dirà: „L'era un bon fio,
Che 'l codice a la panza à preferio!"

---

1) Incubi.

LA MIA CONTRADA. (1873)

Che no i me parla de la via Toledo, [1]
Dei bacani de Londra o de Parigi;
Per carità, che no i me vegna fora
Con Babilonia, Sodoma e Gomora,
Co i urli de le done e dei putei
Quando el Vesuvio à sofegà Pompei:
Chi vol vedèr l'inferno in miniatura
E fra quel tananai [2] perder la recia,
Che vegna, cazza, a la Bariera Vecia.
Se 'l matutin chichirichì del galo
À desmissià l'apostolo San Piero,
Qua tenori e baritoni sfogai
Co mastele de rave e petorai;
Conzaori de lastre e de fersore,
Negozianti de sorbole e de more,

1) A Napoli. — 2) Strepiti.

Luganeghe, persuto e castradina,
Da la roba più scarta a la più fina:
Fritole, peverini e mandolato,
Da i boconi de lusso a quei del gato.

Se no ve basta el son de la manera
Ch'ogni momento fa stremir la tera,
Sentirè le sbragiae de qualche mulo
Che mostra i quarti d'ombolo e straculo;
Un tibidoi [1] de babe che va in ziro
Tastando fruti, pan, lardo e butiro,
De massere che strila, che tempesta,
E se sgrafa e se petena la cresta.

Framezo a i picapiere in gran funzion
Per far la strada a schena de molton,
Scoazzeri che mena el sbrufaor
Lavandoghe le braghe a qualche sior,
Qua vedarè passar la filastroca
Dei militi che porta la pagnoca;
I civici pompieri in piena festa
Col speo sul fianco e la pignata in testa.

Zo d'ogni banda capita una fola
De menuagia che vien via de scola;
De machinisti, fravi, marangoni,
Fachini, laoranti e de garzoni;

1) Rumore confuso.

Tintori, pegoloti, calafai,
Boteri, farinoti e manoai;
Modiste, sartorele e sessolote [1]
Che porta i fiochi su le scarpe rote.
Varè che confusion, che bissabova!
Tute le case par che le se mova
Drio sta furia de cari e de cavai,
De manzi e muli, d'aseni e castrai,
Che se sbanda, che bulega, che salta,
Se dà drento da orbi e se rebalta.
Svola i cazzoti; [2] canadindie, ombrele,
In fregole va su fina le stele.
I se ciapa, i se rondola per tera
Come la tigre e come la pantera.
Va sotosora tuta la contrada
Insina che non vien la peverada, [3]
Che a son de bote e co la renga fora
Li strassina tra i fischi in gatamora,
Intanto che se vede portar via:
Caco [4] a San Giusto, [5] Alcide in specieria.

---

1) Quelle che servono nei magazzeni. — 2) Pugni. — 3) Pattuglia.
4) Il centauro Caco venne ucciso da Ercole od Alcide.
5) Alla cappella dei morti.

IN MORTE D'UN GATO

El mio povero Miceto,
Se savessi.... l'è crepà!
El par proprio un anzoleto
Su la bara indormenzà.

Quando penso, benedeto,
Che 'l veniva la matina
Cufolarse a piè del leto,
A filar [1] la romanzina;

Co pulito el destirava
Le zatine su la tola,
Con che grazia el me robava
El bisato o la brisiola,

Se me strazza el cuor nel peto,
No me rege più i zenoci:
Deme, deme un fazzoleto,
Go le lagrime nei oci.

Ma xe inutili sti pianti:
Dio l'à messo za fra i santi;
L'à volesto, e cussì sia...
— Scoazzer, portèlo via.

1) Il ronfare del gatto.

EL SOCO [1] MODERNO.

Come Neron, fumando el spagnoleto,
Bampar [2] vedeva Roma tuta quanta,
Che no à valso i pompieri col schizzeto
Nè i preti col bugiol de l'aqua santa,
E in quel che tuto andava a tombolon
El solo Culiseo restava in ton,

Vede la musa comica latina
Sta Babilonia de comedie a brazzo,
Che va perdendo 'l stuco e la calcina
E finirà deboto in rovinazzo: [3]
Ghe passerà su el Tempo co la scova,
Ma eterna resterà la „Casa Nova.“

Si allude allo studio del vero, usato da Carlo Goldoni e negletto dal più dei moderni.

1) Socco, calzare degli strioni antichi nella comedia.
2) Ardere.
3) Mucchio di macerie.

ANGELICA E MEDORO

FANTASIA

Quei sposini tacai come cerese,
Delizia e maravegia del paese,
M' à stuzzegà gersera l'estro mato
De sbozzarve in do segni el so ritrato:
In mezo a un gran consegio
De mutrie [1] e ciaciaroni sfogonai
Che parla in diese per capirse megio,
Vestia de zalo vedarè una vecia
Con vose gnaga [2] da sbusar la recia,
Un par d' ocieti grisi e petolai,
Un muso tuto grespe e caramai;
E cussì garba, in tanta so malora,
Che 'l pesse can la spuarave fora.
El cavalier par un osel de note,
Anzi un automa co le suste rote,
Tuto quanto ingobà, storto, ingranfio;
Per saludar el slonga el colo un mio,

1) Facce brutte e deformi.
2) Soverchiamente acuta e sottile.

E tirando su e zo la capelina
Quindese volte el scassa la testina,
Restando un'ora co la felpa in man
Come l'orbo ch'aspeta el carantan.
Co le zampe davanti a picolon,
Tegnindose l'ombrela soto 'l brazzo,
El va zirando intorno a zopegon
Come chi tenta caminar sul giazzo,
E scoverzendo la zentil sirena
Par che 'l se storza el filo de la schena.
Tirando una carega al taolin,
A onza a onza el ghe se fa vicin;
El ghe parla, el ghe ride, el la carezza,
El va in brodo de viole, el se imborezza,
E quando la fa segno
D'andarsene, el xe là pronto a servirla,
A tegnirghe la borsa, a rivestirla,
A meterghe la siarpa sul scufioto,
A drezzarghe le pieghe sul daoto.
E come, terminada la funzion,
El vescovo scortà dal capelan
Fra mile repetoni [1] se la moca,
El nostro cavalier
Sporzendo 'l brazzo a la so dolce arpia
In tuta gloria el se la porta via.

1) Riverenze.

Se la Camera Ecelsa Comercial [1]
Che impeniva la Mostra Universal
De pegola, de solfare e carbon,
De broche, ciodi, canevo e saon,
Co risparmio d'incomodi e disgusti
La gavesse mandà sti do bei fusti;
La s'avarave certo merità
El diploma d' onor,
E la riconossenza
D'ogni melon che nasse in sta cità!

---

1) All' Esposizione Mondiale di Vienna, l' anno 1873.

EL MISANTROPO

Su l' orlo d' un fosson da cimitero,
Fra i omeri e le tibie sparpagnae,
Co la gran felpa e 'l tabaron per tera,
Vedo quel fosco prencipin danese
Che se magna una crepa co le ociae,
Scovrir volendo qualche gran mistero:
Ma, struca struca, no 'l conclude un zero.

Sta classica figura tanto bela
Me fa pensar a ti, caro Filipo,
A quei tempi beati
Che ti geri un moscon, un mataran,
Sempre col Berni e co l'Ariosto in man;
A quei dì che se andava in società
Col gilè bianco e 'l zazzarin scotà,
Se faceva la polca e la monfrina
Zapandoghe sul piè a la balarina,
E se passava alegramente l'ore
A dir sempiezzi e a mincionar le siore.

Ma dal zorno fatal che ti à fissà
De scrutignar quei veci zanfruloni
Che andava predicando el so vangelo
A le colone de l' antichità,
Te vedo co la fazza stralunada, [1]
Con un brazzo de barba sgrendenada,
E curvo, curvo, co la man sul peto,
Andar baucando [2] per le vie del gheto.

T' ò visto qualche volta al mio cafè,
Sempre solo, nicià nel to canton,
Che no te smove un colpo de canon;
Opur, nel to pastran imbovolà,
Tuto quanto ingrugnio, tuto ingrintà,
Più duro, più salvadego d' un orso,
Novo Timon zirandolar [3] sul Corso.
Te vedo spesso incocalio sul molo
Star ore e ore a far la corte al polo,
Specular su la piova e la tempesta
Col fronte scuro e senza cana in testa;
Se un amigo te vol avicinar,
Ti lo vardi per tresso e storzi el muso,
Come volendo dir:
„Fate via, desgrazià, se no te sbuso!"

Ma se ne l'indoman te core 'l vovo [4]
De sentir quelo che ghe xe de novo,

1) Incollerita. — 2) Senza saper dove nè perchè.
3) Gironzare. Timone d' Atene, il misantropo.
4) Ti viene il capriccio.

E ti te moli e sbampoli qua e là,
Picante Orazio col capel sbandà,
Co una filza d' anedoti salai
Da far schiatar chi no à ridesto mai;
E se, calzando un' aria da profeta,
De la to pinza[1] ti ne dà una feta,
Lassete dir che la xe sempre poca
Per la stagion che no ti verzi boca.
Vustu guarir, fio mio, de sta passion?
Manda a Patrasso Eraclito e Zenon,
Co tuti quei filosofi e sienziati
Che a i zorni nostri passaria per mati;
Seguita invece nei so alegri voli
Porta, Zorutt, Goldoni, Guadagnoli,
E lassa pur che 'l vaga a tombolon
Sto mondazzo de carta da balon.

---

1) Focaccia.

EL CURIOSO

Smanioso de saver le novità,
Tuto quanto infogao, tuto suà,
Lo vedè batolar col portiner,
Col biavarol, [1] col fante, col barbier;
E corer de galopo in farmacia,
In piazza, in Borsa, al molo e in pescaria:
Dal gran cafè dei *Dindi* al tribunal,
Dal magistrato al *magazen del sal.*
Se nasse un furto, un ciapa ciapa, un fogo,
Fra tuta la marmagia el se fa logo.
No se liga un rebel nè un farabuto,
No se mena un pitoco a l'istituto,
No se rebalta una mastela o un vaso,
No s'averze un canal senza el so naso;
E tuti quei fasioi che l'à ingrumà
El li va a semenar per la cità.

1) Granajolo.

EL CIACIARON

Suto, suto, col naso impeverà,
Co le do zampe in crose e col barbuzzo
Sul pomo de la crozzola pontà,
Ve presento quel strazza d'omenon
Che se magna in salata Ciceron;
Che, tabacando, spua sentenze d'oro:
Quelo che tagia la borela al toro.
Voleu saver per cossa
La cometa de Biela ga la coa?
Fra presa e presa el ve dirà la soa.
La grandezza el conosse d'ogni stela
Megio che i busi de la so scarsela.
El sa tratar politica e finanza
Più del pelao ch'à petenà la Franza,
E divider l'Europa malcontenta,
Come quel fil che tagia la polenta.
Sorzo de biblioteca e gran censor,
El ve giudica i libri da l'odor,
E par che l'abia col divin poeta
Quatro cibibi sgnocolà in bareta. [1]

1) Frase ch'esprime troppa confidenza presa con persona di grado superiore.

Comentando i zornai riga per riga,
Più de la vespa el ponze e de l' ortiga;
E trovandoghe drento un macaron,
El ve lo porta fora col piron.
El ve sa tamisar Cristo e Mosè,
Pesar ne l'aqua la corona a i re.[1]
Ma cossa ancora a criticar ghe resta?
El perucon de stopa che 'l ga in testa?

Co parla sto bocon de dotorazzo
Tireve su la boca el caenazzo,
E prima che no l'abia terminà
Guai a chi olsa de tirar el fià!
Ma co 'l s' acorze che nissun lo bada,
Co le pive nel saco el volta strada;
E brontolando e destorzendo 'l colo,
Per no perderla marza el parla solo.

---

1) Archimede pesò nell'acqua la corona del re di Siracusa, per dedurre dalla sua gravità specifica la quantità d'oro e d'amalgama che poteva contenere.

LE SQUINZIE[1]

Tolè, pitor, la taolozza in man:
Tireme zo co quatro penelae
Sta manega de squinzie spetorae
Che sbazzega in teatro e fa bacan.
Nel so palcheto vedarè una siora
Dal naso a beco e dal barbuzzo in fora;
Tuta smorfie e morbin, tuta scoverta,
Più de la Pompadour e la Ninon
De l'alta scola nei secreti esperta.
Missiandose qua e là tuta la sera
Piena de grili come una puliera,[2]
No la se volta mai verso la scena
Che per mostrarghe al publico la schena.
Col tiro più academico e più scaltro
La ve sparisse da un momento a l'altro,
E la ve torna fora a poco a poco
Come la luna in tempo de siroco.

1) Donne affettatamente attillate.
2) Poledra.

Ogni tanto la becola un confeto,
Ciacolando la papola el sorbeto;
Co la ganassa sgionfa, a do palmenti
I caramei la masena co i denti,
O la se mete in una posa tal
Da zurar che la magna el canocial.
La sa far i sberlefi co la boca,
Slongar el colo da parer un'oca;
Restarve là, incantada più d'un'ora
Col naso in aria e co la lengua fora;
Ma se i ghe mola un colpo al tamburon,
Povera tata, la se dà un scasson.
E vu altre petazze buscarone
Che studiè tanto sul color del fioco
Per far beato un povero marzoco;
Vu altre squinzie co l'anelo in deo,
Che zirè tuto 'l zorno avanti e indrio
Portando in un scartozzo
El vadagno d'un mese del mario,
Specieve in ste galine faraone!

LA MARANTEGA [1]

— Mo chi xela sta grima in capelon
Che va da i frati a far la penitenza,
Che par saltada fora dal casson
Dei strafanizzi per la Previdenza?
Co la ve mostra quel bruto mustazzo
La par l'ira de Dio depenta a sguazzo.

— Come? No cognosseu dona Catina,
Quela che sgoba come una massera,
Che scoa, che frega, e po la va in cusina
A conzar [2] la pignata e la caldiera,
E che biastema pezo dei danai
Se no i ghe lava in ordene i bocai?

No son paron d'andar a la fenestra
Senza vedèrla bagolar su e zoso
Tanagiando [3] e facendo la maestra,
Tirandoghe le recie a qualche toso;
Senza sentir sto fulmine de dona
Che sbragia, che strapazza o che bastona.

1) Vecchia deforme, aggrinzata e secca.
2) Condire. — 3) Tormentare.

La scufia in testa e la traversa al fianco,
Piena de ciave come un carcerier,
La va in cantina, la ve sta drio 'l banco,
La furega ne l' orto e nel graner;
E per tenderghe megio al so interesse
La mete su i mustaci e le braghesse.

Se da un vecio schenal de pano zalo
La ve fa saltar fora un veladon,
E i dindi che la ciapa de regalo
La li mete in comercio de scondon,
Capirè che a poderla praticar
Ghe sarave del belo da imparar.

L' impresta soldi al sedese per cento
Tolendo in pegno anei de matrimonio,
Possae, recini e tatare d' argento,
Reliquie de San Marco e Sant'Antonio;
E fufignando [1] megio che la pol,
La dà ponti a l' avaro e al strazzarol.

Ma co se zuna [2] e co se bate 'l peto,
E se ciapa ogni dì la santa messa,
Co se ghe manda al papa l' oboleto
E i strucoli de pomi a la badessa,
Basta pagarghe al portiner el goto,
Che s' entra in paradiso a scopeloto.

1) Frodando. — 2) Digiuna.

EL ZERBINOTO

Core su e zoso un figurin stampela
Col museto de rana,
La riga in mezo e le bandete in suso;
In golarina rossa,
Le braghete pistacio e un capotin
Che no passa el fiancheto balarin.
Rizzandose i barbisi o la moscheta
E sberlefando come una simieta
El va farghe d'ocieto a quela e questa
Più in gringola d'un can vestio da festa.
Ma no se dà spetacolo più belo
Che a vederlo montar la cavalina,
Co 'l va sul Corso a spassizar bel belo,
O a far a Sant' Andrea la trotadina,
E tegnindose al pomo de la sela
La figura el ve fa de Purcinela.

Ma in un momento la Zerlina astuta
Scarta, sbara, s' impena e via de volo;
El cavalier che se la vede bruta
Spasemà se ghe ciapa a brazzacolo,
Insin che tuta alegra la cavala
A son de tromba se lo porta in stala.

A UN COMITATO ELETORAL.

Basta che se presenta un forestier
Con peto sgionfo e quatro dei de cresta,
Che 'l destira lasagne a so piacer
Secondo la farina che l'à in testa,
Siorsì che i me lo cata col feral
Per farlo consegier municipal.

E mi, corpo de bio, che son qua nato,
Che per ogni canton go pozzi d'oro,
Che pago le mie tasse al Magistrato,
Mi, che a nissun no go da darghe un boro,
Che me fazzo tirar da sie cavai,
No me se mete ne la lista mai?

Mo credeu che no sapia ciaciarar,
O che no gabia forza de polmon?
Deme una tromba e ve farò scampar:
Lassè che parla e vedarè chi son.
Feve avanti, bufoni, e sa sicuro
De sequestarve un dopo l'altro al muro.

De cossa po se trata, in conclusion?
De tamisar l'arenda comunal?
Far, desfar un casoto, un fontanon,
O trapiantar qua e là qualche feral?
D'assegnar la pension a l'impiegato
Che magna come un lovo e spua nel piato?

Capirè ben che per sta gran facenda
No ve ocore una cima d'omenon;
Ma un tal che circum circa se n'intenda
De scaldar o sfredir el caregon:
De quei che dorme o che se leva in piè
Mi ve ne trovo quanti ne volè.

A le curte: savè dove che stago,
E che a vignir fin là no xe lontan;
Se mai ghe fusse qualche spesa, pago;
Pago e ve zonzerò la bonaman:
No steve indubitar.... me buto fora....
(Gnoco [1] se no me refo in magnaora).

1) Baccellone.

LA CREMAZION

Co un pover' omo à fato la valise,
Nissun se move per andarghe drio;
Se tira fora un par de calze sbrise,
El capoto più vecio e descusio:
Una bona rasada a la massela,
E se 'l ga barba, sparagnè anca quela.

Esponendolo come un pesse can
Tra le smorfie e i bordei d' ogni genia,
Aspetemo che vegna el capelan
Co 'i so martufi a sbarazzarlo via;
Tre giozze d' aqua santa, una preghiera,
E a rivèderse, o caro, soto tera.

Xe vero che se crepa un bravo ometo,
O un toco de lustrissimo sfondà,
Semo qua pronti a farghe 'l so bagneto,
A imbalsemarlo come un papagà;
Ma po Dio sa che razza de birbanti
Messi in conserva xe passai per santi!

Preferisso piutosto la maniera
Ch'à imaginà quel tomo de Segato,
De convertir la carne in tanta piera
Per farghe un monumento al Magistrato,
O sia 'na colombera colossal
Per l'inclito Consegio Comunal.

Ma la perla de tutte le invenzion
Xe quela che ve mete in un bel forno
A brustolarve megio d'un capon,
Senza che in fogo vada perso un corno;
E co la magra spesa d'un fiorin
Carlo Magno deventa spolverin.

Col fumo che se leva da i rognoni
E da tuto quel lardo descolà,
Andaremo per aria co i baloni,
Tuta iluminerèmo la cità.
Fazza i pianeti siopero co i vol:
Venda el so caro e i so pulieri[1] el sol!

1) Poledri.

Saludaremo in ogni lampadario
Parenti e amici che xe andai con Dio;
In ogni cana sbusa un impresario,
In ogni beco l'ombra d'un mario:
E ne la sacra usina de Sant'Ana [2)]
El Panteòn de la carogna umana!

---

2) Il cimitero.

EL SOSPIRO DE TOMASO CANELA

ANTIFONA

Quando l' Amor vol meterghe la zata,
Can e gato el fa unir soto l' ombrela;
El fa ch' Orlando perda la zavata,
Che deventa Rinaldo una sardela,
E che l' omo più stagno de cervelo
Sporca le braghe pezo d' un putelo.

Una volta anca mi gera de quei
Ch' apena i vede un cotolin che svola,
I core come tanti barbastei[1]
Ne la speranza de saziar la gola;
E co vedeva certi bei museti
La me zirava più de la Fioreti.

1) Pipistrelli.

Adesso invece, Cristo benedeto,
No le me passa gnanca per la mente;
Se qualchedun me mostra un bel tocheto,
Lo vardo, e schiao, più no me fazzo arente;
Ringraziando la Vergine Maria
Se un pampalugo [1] me lo porta via.

Ma pur, gh'è sta un momento, e lo recordo
Col cuor tuto ingropà sto bruto caso,
Che sul più bel che me credeva sordo,
Via da la recia m' è scampà el bombaso;
E andando in paradiso col balon,
Ò desvodà sto saco de sabion:

LA COCOLA

Moreta mia, xe un pezzo che te vardo
E che l'amor me bisega nel sen;
Ma essendo vecio lugaro bastardo,
No posso dirte che ti xe 'l mio ben:
No vogio che i me creda ribambio
Nè che i me taca i mocoli da drio.

1) Sciocco.

Co te vedo a teatro, sul balcon,
O se per caso ti me passi arente,
Me sento andar a viole la rason
E del giudizio me scantina el dente;
E co puzo la testa sul cussin
Me bate nel cervelo un svegiarin.

Da qualche tempo ti me rizzi el naso,
Voltando i oci per parer più bela;
Ma un omenon par mio sa in ogni caso
Compatir le fumae d'una putela:
Una mugier senza nissun difeto
No la farave nio [1] soto 'l mio teto.

Ah se podesse lusingarme, o cara,
De procurarte una scosseta al cor,
Sonando verso l'alba la chitara
A rischio de becarme un rafredor,
Vorave far la parte de Lindoro
Ch'intona la romanza al so tesoro.

Ma dovendo, pur tropo, renunziar,
Come t'ò dito in una mia sestina,
A l'idea de poderme snanarar [2]
Vicin la to graziosa testolina,
Prima che sona l'ora del matio
Ciò un baseto nel fronte e va con Dio.

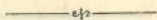
1) Nido.
2) Andar perduto per tenerezza e per trasporto. Tolto dall'imitazione delle anitre che disguazzano festosamente nell'acqua.

SONETTI

PREFAZIONE

Quel patriarca dal barbon d'arzento,
Muso da galantomo e cuor contento,
Che sporze a i veci amici el so tabaco
E per farve un piacer no l'è mai straco,
El voria che piovesse i mii soneti
Come de carneval svola i confeti.
Caro el mio zentilomo venezian,
Mi no son nato co la pena in man;
Ma tanto e tanto, a parar via la smara,
Darò una sdrondenada a la chitara:
Se no 'l sarà formagio piacentin,
Ciamèlo pur morioto [1] o pegorin.

1) È il formaggio della povera gente.

LA MIA MOROSA

Me son proposto cento volte e cento
De far da omo e no voler cantar:
Ò zurà de mai più scarabociar,
De butar libri e scartafazzi al vento.

Ma cossa giova el mio proponimento
Se la Musa me vien a stuzzegar?
Disè vu altri: cossa oi mo' da far?
La mando fora e la me torna drento.

In sete mesi la m'ha fato un fio: [1]
De tanta vena e tanto morbinosa,
Che dubito mi stesso che 'l sia mio.

Per questo el capelan vol che la sposa,
Ma ghe rispondo: „Caro pre' Matio,
No basta che la sia la mia morosa?"

1) „Le Maravegie e Delizie d'un cafè," che non figurano nella presente raccolta.

L'ANTITESI

Gilgio! Mo che bel nome! Un nome tal
Sarave degno d'un zentil poeta
Nato sul Pindo in scufia e camiseta
Per cantarne la vita pastoral.

Ma invece la mia stela malandretà
Mà regalà più pevare che sal:
L'ingiostro che vedè in sto caramal
No risponde per gnente a l'eticheta.

Mi no so ben che razza de demonio,
Che va zirando el mondo col fiascon,
L'abia da burla travasà in sto vaso;

So che no son el fior de Sant'Antonio
Che spande per la casa odor de bon,
Ma un'erba spina che ve ponze 'l naso.

APOLO IN CAMPAGNA

D' ogni tristo pensier spazzo el caligo
A quatro passi da la mia bicoca,
Dove un bel scagno, che nissun me toca,
S' alza ne l' ombra d' un boscheto antigo.
Vedo la giozza pindolar dal figo,
Nel stagno sguatarar l' anara e l' oca:
I polesini che va drio la cioca,
El passero che svola e 'l becafigo.
Cossa m' importa se no ciapo un boro,
Se le braghe me casca zo dal fianco,
Quando in sto buso go trovà un tesoro?
Qua, tra le fogie e 'l vento che sospira,
Sora una vida de moscato bianco,
Spetando Otobre, impicarò la lira.

L'INCOGNITA

La diga, siora bionda benedeta,
Coss'elo sto rigor da puritana?
La tira su, da brava, la veleta,
Che vedemo un tantin la so musana.
La varda quanti zoveni ch'aspeta
E che se missia e bate la terzana:
Vorla che i resta co la boca neta?
No la sarave carità cristiana.
Questi xe tuti fioi da maridar;
Zente pulita, zente onesta, zente
Che spasema d'amor per vussoria.
Se la comanda, posso combinar:
De sensaria no ghe domando gnente....
Ca de Diana, che folpo! — Andemo via.

LA VERSOMANIA

Lezè i scritori classici latini
A scomenzar dal secolo più basso;
Lezè Dante, Petrarca, Ariosto e Tasso,
Alfieri e Monti, Foscolo e Parini:
E veneti e lombardi e fiorentini,
E tuti quei ch'al mondo à fato ciasso;
Comenteli un per un, passo per passo,
E caveghene fora i latesini.[1]
Sgobè come una bestia da strapazzo,
Tuto per starghe drio desmenteghè:
Ligheve a taolin co la caena;
Se no sè nati co un tantin de vena,
Ve garantisso mi che no farè
Che un mar de versi co tre dei de giazzo.

1) Animelle.

PER CELEBRE ARTISTA

(CAMILLO SIVORI)

Quel picenin che monta sul scagneto
Per sonar la Sonambula e 'l Mosè,
No xelo un mago, un spirito foleto,
No xelo forse dei violini el re?

Lu ve porta a le stele col so archeto,
Sora una corda sola el fa per tre;
Ma co 'l spiega el so genio in un quarteto,
Squasi squasi a i miracoli credè.

Per lu sospende 'l canto i canarini,
E i gran maestri che l' ascolta in cielo,
Vardandose un co l' altro i slonga el naso.

Ombra imortal del vecio Paganini,
Ciàpelo fra i to brazzi sto putelo,
Meteghe su l' aloro e daghe un baso!

A UN ESIMIO CAPOCOMICO

Gavaressi el morbin de torne via,
Caro 'l mio capocomico dreton,
Col meter sora el vostro cartelon
Sina i famegi [1] de la compagnia?
No bastava una longa litania
Che va dal primo a l'ultimo bufon?
Chi smorza i lumi o cala zo el tendon,
Poco importa saver che zente sia.
Ma quel ch'in tera no s'à visto mai,
Quelo che ne spaventa più de tuto,
Xe i tre sugeridori ben fiadai.
Sentìme, in confidenza, caro puto:
Voleu che i fati vostri sia lodai?
Tegnighene uno solo — e che 'l sia muto.

1) Servi.

EL CIASSON

Andè a teatro? Gavè visto mai
Quel bulo [1] destirà sul caregon
Che sa menar le gambe a dindolon
Sbianchizando i so amici co i stivai?
Che ve tien viva la conversazion
Fra un ciapo de mandrili imborezzai?
Che frua, sbatendo, i guanti sprofumai,
O subia co la ciave de scondon?
Col bastoncin tastandoghe la schena
El ciama tuti quei che ghe xe atorno;
El spròtona, [2] el contrasta, el li remena.
El ciassa, el pesta, el ragia [3] in mile forme;
Mandarlo al galateo no zova un corno,
E no sentì a cantar che quando el dorme.

1) Bravaccio. — 2) Fa il saccente. — 3) Raglia.

EL TEATRO GIAZZERA

Chi vol tacar la cassa dei polmoni,
Ciapar la ponta e star a leto un mese,
Vegna qua drento senza el plett inglese,
Senza intrighi de siarpe e pelizzoni.

Quando supia la bora in sto paese,
Co l'orchestra s'acorda i finestroni;
Ciniseli e Guillaume co i so staloni
Pol passar drento e fora per le sfese.[1]

Quando in platea se bagola o camina,
Canta le tole soto alegramente;
In galaria se bala la monfrina.

Toleve un palco, e se nel buso arente
Se move qualchedun, tuto scantina:
Se rompe una tiraca?[2] — se la sente.

1) Fessure.
2) Striscia di cuojo o d'altro con cui si sostengono i calzoni.

LA MIMA SELERATA

L'avvenente mima che formava la delizia del nostro publico e teneva in casa giuochi d'azzardo, in cui gli invitati perdevano sempre. Giunto improvvisamente il suo ricco Adone, fuggì seco lui la notte del 27 gennaio 1875, lasciando i Proci amaramente scornati.

Se 'l *magno* imperator de la saeta
Da toro e da moscon s'à imascarà,
E co l'à fato qualche fufigneta
La pulizia no se n'à mai curà,
Perchè biastema tanto la gazeta
E leva i pugni tuta la cità,
Se una Venere in forma de civeta
Da la crozzola a tempo s'à molà?
E vu altri, merloti spenaciai
Sul magico tapeo dei so zogheti,
Per cossa me steu là muti e brovai?[1]
Su su, putei: s'anca la v'à burlà
Co le so pantomime e co i so ocieti,
No la v'à tolto el fior de l'onestà.

1) Mortificati.

EL LASAGNON

(A UN CREDITOR)

Beati i oci che se ga incontrà!....
Paron mio benedeto! Come vala?
La me conta, la diga: cossa fala
Che più no se la vede in società?
E siora Menegheta come stala?
I so fioleti? Quanti la ghe n' à?
So fiastro Momi s' alo maridà?
Montelo sempre quela so cavala?
A proposito.... (bestia buzarona),
Devo torghe un palcheto al principal;
Xe mezozorno tanto che no 'l sona.
Se ghe torno a man vode el me bastona.
La reverisso in furia, sior Pasqual....
I mii doveri co la so parona.
— E facendo un profondo complimento,
Co i so ciceri ciaceri sto sior
El lassa a boca averta el creditor.

EL MOLINER POLTRON

Col muso sporco, l' ocio incagolà,
I brazzi a picolon, le gambe storte,
Quando 'l camina par che 'l vada a morte,
E quando 'l parla, che ghe manca el fià.

No 'l se neta el scarpon infanganà,
Mai no 'l saluda quando l' intra o sorte,
No 'l se scompone de serar le porte
Co 'l vien a tor la paga al mio mezà.

Ecolo là, co la pipeta in boca,
Che 'l studia un' ora a quel che l' à da far;
Ma l' aqua core e masenar ghe toca.

Gratandose la recia o 'l mapamondo,
Prima che 'l se decida a laorar
Zira tre volte una lumaga el mondo.

LA PRIMAVERA

Che i me vegna a cantar la primavera,
Sti poeti bufoni e strambalai:
Mi so che stago mal pezo che mai;
Xe vinti giorni che no go più ciera.

Senza tor erbe nè medicinai,
Son più scolà d'un mocolo de cera;
Me par d'aver in testa una foghera,
Un centener de piombo nei stivai.

Tuto me dol: la schena, i fianchi, el peto,
E sordo come un vecio campaner
Da la poltrona me strassino al leto.

A ciaciarar, me stufo; se me meto
A lezer, no ghe trovo più piacer:
Assae se posso far qualche soneto.

EL SBRAGION.

Su che i te mazza, toco de frascona,
Ghe ne vol tante a darme una candela?
Diese volte ò sonà la campanela;
Vustu, cagna da Dio, che me spolmona?

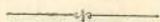
Dove xelo quel bieco de fanela
Che m'à scaldà gersera la parona?
La camisa de note dove xela?
Movete, via, petazza buscarona!

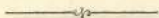
Xe un' ora che te ciamo e che t'aspeto,
Xe un'ora che me sbrego de criar:
No sastu, sporca, che go mal de peto?

Guai se me salta, sa, la mosca al naso....
Ma xe Pasqua, e me devo confessar:
Per questo ingioto, compatisso.... e taso!

LA MORETINA

La mia moreta la xe andada al bagno
Fra l'alghe de la vasca militar,
E za co le manine e 'l bel calcagno
Da un ponto a l'altro la desmissia el mar.
Come un pesse levà fora dal stagno,
Che a l'aria averta no pol più fiadar,
Resto fiapo, isolà sora sto scagno,
A fumar spagnoleti e sospirar.
Ma se cavo le fogie a sto bel fior,
Se ponto el canocial a la mia stela,
O se tasto l'oracolo d'Amor,
Sento che i dise che son qua per ela;
E come mi la porto sempre in cuor,
Culia son certo, la me ga in scarsela.

LA VENERE DE STUCO

Ghe xe una tosa bionda e profilada
Che da i caveli in zo fina 'l pein
La ve par da le nuvole cascada:
Una madona del pitor d' Urbin.
Languidamente la ve dà un'ociada
Che fa scombussolar el coresin:
Se ghe va drio senza vedèr la strada
Nè sentir le schiocae del veturin.
Co la verze 'l bochin la xe un portento,
Anzi una maravegia de natura;
Ma co la tase, oh Dio, son più contento.
Gesù mio benedeto, un' altra volta
Famela senza lengua a diritura,
O stropeghe le recie a chi l'ascolta!

LA STRIGA GALANTE.

Sta zingana più negra del carbon,
Più sutila d'un scheletro d'ombrela,
Che mena a pascolar la so vedela
O va sola de note a sdrondenon,

Zogando a Ciara mata sul balcon,
La ve se buta da sta banda o quela,
La cuca e ride, la ve fa la bela
Voltizando[1] col naso a peveron.

Mi no ve digo ch'una cossa sola:
Che son goloso, e no fenisso mai
De curar fin a l'osso la brisiola;

Ma se i me dà una quagia tropo frola,
Una renga, o un paneto da soldai,
Vardo se ghe xe 'l can soto la tola.

1) Girando qua e là.

EL SPOSO

Go i mii ani e me vogio maridar.
Ò catà fora una zentil putela;
No l'è giusto una Venere modela,
Ma la me piase per el so bel far.

Note e zorno me meto in sentinela,
Per starghe drio trascuro ogni altro afar:
Sta facenda la vogio destrigar
Prima che la me rompa la scarsela.

Ò perso in carne 'l quindese per cento;
E se vardo el listin del zorno avanti,
Sta cagna de passion tende a l'aumento.

Vedo che a sto figher s'impica tanti:
Sin che no provo no sarò contento....
Anemo, su, Tonin, metete i guanti.

EL SCAPOLO

Mi no posso ingiotirla a nissun pato,
Che in grazia de sto anelo benedeto
Che no merita un soldo per carato
E par oro de verga el più perfeto,
L'omo più sodo, più svegià, più dreto,
S'abia da perder come un celegato:[1]
L'è una cossa, per Dio, che fa despeto;
Se la me toca a mi, devento mato.
Dove xela una femena de sesto
Che staga in ciave, che no sia civeta,
E parenti e mario no l'abia in cesto?
Ah, piutosto che un loto come questo,
V'auguro, cari amici, una saeta....
Omeni maridai, zonzeghe 'l resto.

1) Passerotto.

EL SISTEMATICO

Dignitoso, pulito, compassà
E delicato come una doneta,
No vogio roba che no sia perfeta
E conto quanti risi go magnà
Vado in ufizio co la mia fiacheta;
Fin l' ultimo minuto resto là;
Come un specio xe lustro el mio mezà,
E senza pieghe xe la mia giacheta.
Se fazzo el mio zireto a l' Aquedoto,
Scometaria che un bovolo me ciapa;
Se vado in biraria, me porto el goto.
Son prudente, pacifico, bigoto,
Ma preferisso el fulmine del papa
A una' macia de seo sora el capoto.

EL SVENTADON

Quelo che d' una mosca fa un cavalo,
E magna e beve e parla a strangolon,
Che distinguer no sa bianco da zalo
E vol ficarse in tute le quistion;
Quelo che salta da la frasca al palo,
D' ogni storia facendo un zavagion,
Ch' ora ve spenze, ora ve pesta un calo
E ciga sempre e ga sempre rason:
Che cerca i soldi co 'l li ga in scarsela,
E puza i guanti sora 'l fogoler,
O va impizzar la pipa a la mastela,
Come xe vero 'l vin de sto bicier
El lassarà un bel zorno la borela
Fra 'l petene e 'l bruschin del so barbier.

EL PETEGOLON

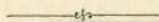
Vu che andè sempre atorno a squaquarar
Quelo che un altro ve confida in recia,
Vignì un momento quà, fiol d' una tecia,
Che ve voi su sto ponto interogar.

Cossa v' à rèso el vostro pampanar?[1]
Quel remenarve pezo d'una secia?
D' esser sprezià più d' una scarpa vecia
Che nissun zavatin pol repezzar.

Mi, che nemigo son dei complimenti,
Ve mando nel paese de colù
Co tuti i vostri nobili parenti.

E saveu cossa fazzo se per caso
Incontro una carogna come vu?...
Levandome 'l capel me stropo el naso.

1) Ciarlare esagerando.

EL FREDOLOSO

Olà, Genaro, no ve vergognè
De star fra i galantomeni a gratar
Le buganze, a secarli col menar
Le gambe zinzolando el canapè?

Tuta la santa sera vu no fe
Che missiarve, coverzerve e supiar:
A l'infelice che ve sta a vardar,
I grizzoli nei ossi ghe metè.

Insina che ve dura quel tremazzo,
No steve più ficar tra le persone:
Che no i ve toga per un pesse in giazzo;

E co tociè la man ne la pilela,[1]
Invece de pregar Cristi e Madone,
Deve al santo che porta la graela![2]

1) La pila dell'acqua benedetta.
2) Graticola.

EL SPARAGNIN

Prima de meter fora un carantan,
Vardo ben de no romper la scarsela;
Xe megio strenzer che lascar la vela:
Chi pol saver quel che sarà diman?
So levarghe la polvere al gaban,
Giustar le braghe e repezzar l'ombrela;
Resentarme, se ocore, la scuela,
E contento me sfregolo le man.
Più dreto e sbiseghin d'una formiga,
Curando a tempo sto afareto e quelo,
Me ciapo quatro schei senza fadiga;
E vivo quieto, col timor de Dio,
Nel busetin che m'à concesso el cielo:
Se avè giudizio, fioi, vignime drio.

EL SPENDACION

Sparagnar! E per chi? Mo cara ela
No la me vegna fora co ste fote:
Ficarò nel pagion le banconote
Per farghe tuto el dì la sentinela?
Sparagnar! Questa sì che la xe bela!
Ve capita la schizza[1] e bona note:
Che le braghe sia nove o le sia rote,
Vogia o no vogia za vignimo a quela.
E po: gala mai visto el funeral
D'un milioner da tuti maledio?
Gran festa in piazza e catafalco in domo;
Invece per chi mor a l'ospeal:
Un zoto avanti e quatro babe drio:
Xe più de quelo che ghe basta a un omo.

1) La Morte.

EL SCOLARO

Ciapa qua ciapa là, tuto el scomenza
Pien de coragio e co la freve adosso;
El tol fra i libri el volumon più grosso:
El lo volta, el lo zira, el s'indormenza.
El studia i verbi rosegando un osso,
Analizzando el sbisega in credenza,
E per meterse a far qualche sperienza
El suga e sgionfa dei polastri el gosso.
Primo esercizio co 'l vien via de scola
Xe de dar scopeloti a i so fradei,
E bater scherma co i pironi in tola.
El se forbe la pena in tei cavei,
Tuta la casa co l'ingiostro el bola,
E trasforma i so temi in tanti osei.
Se la mare ghe fa un' osservazion,
Strenzendose le spale nol l'ascolta,
Sinchè no la lo fica in un canton.
Eco quelo che gerimo una volta!

LA SCOLA VECIA

Rumegando 'l sermon, col fronte basso,
Monta sul palco l'orator famoso;
E fato un repeton cerimonioso,
El resta duro che 'l ve par de sasso.

Dopo cinque minuti de riposo,
L'alza la testa e 'l ve declama un passo
Cambiando vose dal soprano al basso,
Tirandose i cavei come un furioso.

El storze i oci più de l'orso bianco;
E tuto sgionfo deventando e rosso,
Un mato pugno el lassa andar sul banco.

E quando el s'inacorze d'esser stanco,
La semadina el fa scolar nel gosso....
La dota bava a gomitar più franco.

LA CASETA PERSEGUITADA[1)]

A UN PODESTÀ

Vedeu quela bicoca desgraziada
Che a certi rospi fa vignir la freve,
E à ciapà tante sbalotae de neve
Che i me la ga deboto rovinada?
In un colpo de man l'ò repezzada,
L'ò fata piturar come se deve:
La xe la perla de la so contrada,
E posso dirve: „Podestà, specieve!“
Ma dopo averme fato laorar
Da fravo, d'architeto, da inzegner,
Anca un soneto me voleu cavar?
El soneto xe qua; ma per la coa,
A dirla schieta, no m'ò dà pensier:
Qualche censor ghe meterà la soa.

1) Una casipola sul viale dell'Acquedotto, che fece a lungo discorrere un giornale.

LA BOCA FRESCA

Lo cognosseu quel chimico-droghier
Che ve starave a tola tuto el zorno,
Ch' in do e do quatro ve destriga un forno
E che trinca molandose 'l braghier?
Che ne la so fusina da spicier,
In gran traversa e gran bareta a corno,
Fra diese amici che bacana intorno
El ve sa far da cogo e pastizzier?
Che sa i boconi sgrafignar più grossi
Da la pignata o da la cazzarola,
E in do minuti no gavè che ossi?
Portèghe mo a disnar una balena
Ch' abia magari un altro Giona in gola:
No la ghe bastarà gnanca da cena.

EL MATERIALON

Vado co le mie femene in Arquà
Per visitar la casa de quel tal
Canonico bislaco, original,
Che Laura e sempre Laura n' à cantà.
No trovo che un scritorio e un caramal,
La so poltrona e un gato imbalsemà;
E dopo un'ora che me son secà,
Vegno via, posso dir, come un stival.
I me conta che i omeni più fini
Varda quele cagnere co respeto
E a peso d'oro le voria comprar:
Mi digo che i xe mati da ligar;
Corpo de bio, ma se i le porta in gheto,
Chi diavolo ghe dà cinque fiorini?

L'OMO DE MISTIER

Quatro versi butai come vien vien,
Senza imbrogi de note e de comenti:
Eco el reciamo, la m' intenda ben,
Per trar a mea un mondo de clienti.

Chi leze un libro come se convien,
Vol mastegar la papa co i so denti;
No vol perder un' onza de teren,
No vol trovar intopi nè acidenti.

A quei poeti se ghe dà l'aloro
Che sa mostrarghe al popolo zucon
Traverso a un mar de sienza el fondo d'oro.

I più svelti, i più pratici, i più astuti
Schicara[1] in sta maniera, e i ga rason:
Xe i aseni che compra più de tuti.

1) Imbrattano fogli.

L'IPOCONDRIACO

Co me sento in desordene el figà,
E ne la gnuca i sintomi del splin,
Me devo calumar soto 'l piumin,
E fin che la me passa resto là;

Se no, tuto va in oca el mio morbin,
Perdo le gambe, la parola e 'l fià:
Pien de soldi, me credo un desperà;
Nobile, me retegno un zavatin.

Da sti amici tacai co la spuazza
Scampo, e dì e note studio la maniera
De far un salto zo dal campanil.

Se per disperazion vado a la cazza,
Speto 'l tordo e 'l fasan co l'ocio in tera;
Davanti al lievro meto zo el fusil.

EL BONTEMPON

Cossa xe? Un' altra letera?.... Confesso
Che no me l' aspetava.... Cossa fazzo?
Mio fradelo no scrive tanto spesso,
E da un mese el mio vecio à perso un brazzo.
Semo de carneval, e go promesso
De vestirme stasera da pagiazzo:
Se mio pare sta megio opur istesso,
No gh' è rason de perder el solazzo.
Se invece, povareto, tuto in t' un
El fusse andà, so fio cossa ghe falo?
El dolor no ressussita nissun.
La verzo o no la verzo?.... Tanto fa,
Metemola in scarsela e andemo al balo:
La lezarò doman pena svegià.

L'AVOCATO FILOSOFO

Lasso el teatro de la mia cariera;
Vendemelo sto tibio[1] a chi lo vol:
Più libero sarò d'un pagnarol,[2]
Felicità cercando in altra sfera.

Voi dedicarme a l'ozio campagnol,
Sgionfarme d'aria da matina a sera;
Dopo disnar voi stravacarme in tera
Col muso a l'erba e 'l mapamondo al sol.

Sì, voi goder la vita pastoral
Fra le patate, i cavoli, i formenti,
Senza brusor de titoli e d'impieghi.

Sarà per mi quei loghi el tribunal,
Le piegore e le cavre i mii clienti,
E le bestie da soma i mii colleghi!

1) Studiolo. — 2) Passero.

SPIRITISMO

Nissun omo de garbo e de cervelo
Me podaria de certo contrastar
Che no se dà incantesimo più belo
De quel ch' invida i morti a bagolar.
Che fa vignir svolando Farfarelo
Quatro ciacole in turco a baratar,
E su la capa mistica del cielo
Fa i numeri del loto sfiamizar.
Me saltè su che questa no xe sienza....
Caspita! La xe andada apena a scola
E volè che la beca l'eminenza?
Xela o no xela fia de Pantalon?...
Basta per diventar 'na brava fiola:
Xe so pare che paga la lizion.

EL MEDEGO DA BUGANZE

Questo xe quel famoso zarlatan
Che vanta un colpo d'ocio che no fala,
Metendoghe le pape a un membro san,
Mandando a l'ospeal chi ga la bala.

Che ve core su e zo per ogni scala
Benchè al so leto no lo vogia un can,
O stravacà nel carozzon de gala
Passa in trionfo col so libro in man.

Che se fa co i goleti rimarcar,
Col ton da Dulcamara, co l'imbrogio,
E sgionfando i zornai se fa lustrar.

Che no à mai tempo de vardar un sfogio,
Ma sempre ghe ne avanza per babar,
E per slongarve i pesi del relogio.

LA TERAPIA DEL ZORNO

Sia benedeta la moderna scola
De medicina, che in qualunque mal
La rispeta la vena a l'anemal
E Cipro e vovi la ghe porta in tola.
Se tuto in t'un ghe manca la parola,
E capita su el prete col feral
Per schiarirve la strada sepolcral,
La xe pronta a rostirve la brisiola.
Prodiga più dei Greci e dei Romani
Che ve meteva in boca el biscotin,[1]
La ve sgionfa de tordi e de fasani.
E rivando a l'Inferno a panza piena,
Se core al so destin tuti contenti:
Barba Pluton pol sparagnar la cena.

1) Una moneta per Caronte, e un pezzetto di focaccia per il Cerbero.

I FALOPONI

Basta che tolè in man una gazeta
Republicana o ciericai che sia,
Per veder come in qualche specieria
Se vende a peso d'oro l'aqua schieta.
Qua xe un decoto, là una piroleta
Per le moroide o per la nevralgia:
De siropi gavè una litania
Che a Venere ghe manda una saeta.
Pastroci de potassa e de carbon,
E l'elisir d'un mago american
Che ve straponze i busi del polmon.
E un flagelo d'empiriche resie
Predicae da Mercurio zarlatan
Che *roste*[1] 'l mondo a forza de *busie.*[2]

1) Imbroglia. — 2) Ricci ch'escono dalla pialla.

EL VERO SISTEMA

Se la Morte spassiza in farmacia,
Se i medici ve mazza a bon mercà,
E i ve squarta, e i ve fa l'anatomia
Per dirve ciaro come sè crepà;

I quatro schei[1] che ve gavè ingrumà,
Spüar fora dovè per malatia:
No saria megio far la carità,
O *intavolarli* al ziogo o a l'osteria?

Fè come mi che no voi tor mai gnente;
Che a sessant'ani cavo un do de peto;
So forte in gamba e no me bala un dente.

Ma che consulti, che medicinai!
Un lavativo d'aqua fresca, e leto:
No xeli tuti soldi sparagnai?

1) Centesimi.

LA SONAMBOLA

Quela celebre fada bolognese
Che sera i oci per veder più ciaro,
Mete in saco San Piero, San Genaro
E tute le reliquie de le ciese.

La ve fa più miracoli in un mese
Che in un secolo i bagni de Recuaro,
E se pol dir che 'l so talento raro
Assae più val d'un boridon [1] franzese.

Lezer la sa nei libri del futuro
Sta gran Sibila, e franca l'indovina
De l'anema i secreti e dei buei.

Qualunque altar la ve scoverze a scuro:
Basta mandarghe in una cartolina
Cinque grame lirete e do cavei.

Chi no gavesse un pel sora la zuca
Pol spedir soto fassa la peruca;
Solo v'averto, per el vostro ben,
Che senza i bori l'estasi no vien.

1) Parabolano.

IN MORTE D' UNA MASSERA

Vitima d' una fiera indigestion,
Stira i calcagni, oimè, la mia Tonina,
L'anzolo che vigniva la matina
A desmissiarme e verzerme 'l balcon.

Quela che con un brazzo da Sanson
Revoltava la mescola in cusina,
E co la man de grasso e de farina
Ghe dava quatro ponti al patelon.

In st' Arabia Petrea cossa me resta?
Come da i venti salvarò 'l capelo?
Dove, dove, gran Dio, bater la testa?

Me raccomando a Vu, paron del cielo;
Perchè dopo una serva come questa,
Mare natura ga serà el cancelo.

LA SBORGNA DIPLOMATICA

Ah che fragia, sior Luca! S'à balà
Fin dopo mezanote, e nel bufè,
Branca chi branca, tuti s'à sludrà [1]
Co bibite, pastizzi e fricassè.

Chi s'à macià le braghe e chi el gilè,
Piati e bicieri in tochi s'à mandà;
S'à rebaltà careghe e canapè,
E per tera più d'un s'à remenà.

Peraltro, col mio modo de pensar,
Go in odio sti bordei, ste confusion;
E, dove posso, me la so cavar:

Ma co certe zelenze, come fala?
Per conservar sto fià de posizion,
Cossa vorla? Anca mi ciapo la bala.

1) Rimpinzati.

LA SPISIMA

Quel San Bortolo tanto celebrà
Che se amira nel domo de Milan,
Quel da la pele scortegada in man,
Me par assae più in carne e ben tressà
De sto classico avanzo pompejan
Che tontonando[1] bagola qua e là,
Ingrizzolio, col capelin fracà,
E i zampini insacai nel palandran.
Tremando el parla in ciave de violin,
Tirando 'l colo come fa el polame
Che becola per tera el sarasin.
A sto naso filà, pien de catrame,
A sto lemo,[2] a sta ciera d' Ugolin,
Ghe perde l' apetito anca la Fame.

1) Tentennando. — 2) Lagno continuato.

EL SENSER D'AFITANZE

Ve par gnente sta vita de levrier?
Sto semenar busie più che parole?
Spesso de bando consumar le siole
E fruar tuti i feri del mistier?
Spassizar tra i garofoli e le viole
Per usmar [1] ogni buso del quartier;
E passar da la caneva [2] al graner
Fra le babe che petena la prole?
Romperse i corni soto i luminai? [3]
Fra le bote sporcarse e fra le pile,
Impenirse de polvere el gaban?
Là, come cani, i pulesi danai
Scorlarse in zito, e sofegar la bile
Spetando el ragno co la felpa in man?

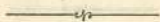
1) Il fiutare dei cani bracchi.
2) Cantina. — 3) Abbaini.

EL PARON

Ve posso assicurar che a casa mia
Tuti xe zero e che so mi el paron:
Per questo vado solo in pescaria
E torno su col granzo e col melon.
Corer spesso me toca a l'ostaria
Co la botiglia soto el veladon;
E quando 'l pozzo segna carestia
Me vedè co la fiasca al fontanon.
Nissun altro che mi vanta el dirito
De firmar conti, letere, contrati,
E pagar el testatego e l' afito:
E quando mia mugier co la massera
Se sgrafa i oci e manda in aria i piati,
So qua mi.... per le spese de la guera.

EL CODICE D' UN OMO DE SPIRITO

Ridendo sempre e no badando a gnente,
Remenarse qua e là matina e sera;
Aver de fumo piena la caldiera
E fra i gonzi passar per brava zente;
Divertirse e fragiar alegramente,
El manego butar drio la manera,
Slanzarse de galopo e de cariera
Nel circolo più sporco e spuzzolente.
Lussi, done, cavai, teatri e bali;
Stravacarse e dormir tranquilamente
Sora un leto de conti e de cambiali.
Su i gran bigliardi vadagnarse i cali;
Bater la carta e sconder bravamente
L'ongia del ladro soto i guanti zali.

L'ANTIQUARIO

Trasporteme a l'Acropoli d'Atene,
Fra i tesori de Samo e de Corinto;
Fra le mumie d'Arnolfo e Carlo Quinto,
Fra bronzi e marmi, fra corazze e antene.

Lasseme furegar [1] nel labirinto
Dei porteghi de Stabia e Mitilene;
E tra vasi, mosaici e pergamene
Solevar i nizioi d'Argo e Perinto. [2]

Scaturir [3] aquedoti e mausolei,
La polvere spazzar d'ogni antigagia
E ingrumar [4] le zavate dei Caldei.

Lasseme là, pacifico eremita,
Lustrar del vecio mondo la medagia;
Nei morti regni semenar la vita!

1) Rovistare.
2) Città della Tracia, rinomatissima pel suo anfiteatro scavato nel macigno
3) Scoprire. — 4) Raccogliere.

EL PITOR

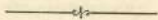
Corpo de bio, no so più cossa far
Per finir el ritrato de sto morto;
I parenti vien qua per bel diporto: [1]
Nissun sa gnente e tuti vol parlar.
Dopo tre mesi che i me fa suar,
Chi lo voria più rosso e chi più smorto;
Chi el naso assae più dreto e chi più storto:
Toca, ritoca e torna a spegazzar.
Ma la classica xe che sti batoci
Se mete fra de lori a contrastar,
Perfina, cape, sul color dei oci;
Chi lo vol blù, chi negro e del più forte...
Mo via, che no i se staga a riscaldar:
Ghe li farò, magari, uno per sorte.

1) Per ozio, per divertimento.

EL MECANICO

No la ghe bada, sala, a ste marmote
Che vol far i bignè[1] senza farina:
L' arte e la poesia no xe dotrina;
Queste, la scusa el termine, xe fote.
Ciamarò sienza quela che camina,
Che slonga el zorno e fa sparir la note,
Che sbusa i monti, fa saltar le grote,
E l' Irlanda co un fil sposa a la China.
Che ghe sequestra i fulmini al Tonante,
Che ne la luna sa ficar el naso,
E l' ocio ne le vie de l' Infinito.
Che Zeusi! Che Prassitele! Che Dante!
Che Olimpo! Che Licona! Che Parnaso!
Riode, stantufi e manoele: ò dito.

1) Frittelle.

EL PRETE E 'L ZORNALISTA

Bepo: se conossemo da putei,
Co se ziogava ne la corte istessa;
Nel trentanove mi go dito messa,
E da quel tempo ti me dà del lei.

Ma semo sempre stai più che fradei;
E come no ti vol che me rincressa
A veder nei to scriti compromessa
La ciesa e i servi de l' altare Dei?

Fin che ti bati i vescovi, pazienza;
Siben che.... a vidimarghe le bolete
L' è afar de la Divina Providenza;

Ma intrar nel sacro tempio co violenza,
E profanar la cotola del prete,
Bepo.... no go bevù.... xela cossienza?

EL ZORNALISTA E 'L PRETE

So Ludro, e me ne vanto! Oh questa è bela!
Varè che adesso no sarò paron
De stuarghe a San Piero la candela
O sonarghe a Bertoldo el campanon!
Mi no go mai tocà la religion,
Che, a dirla schieta, no la xe più quela.
I preti? Mo che i vada a tombolon....
Abate: fazzo un'ecezion per ela.
Comandeli? So qua: che i vegna avanti.
S'anca no i paga subito, no cade:
A mi la cura de muar i santi.
Se no, destiro zo: chi toca toca.
Ogio per questo a dir mea culpa? Made:[1]
No forbo mai la pena co la boca.

1) Mainò.

EL ÇODON

Mi so che prima del quarantaoto
Se stava in pase e se viveva ben:
Co pochi soldi se beveva el goto,
Co do zvanzeghe al zorno geri pien.
Adesso invece andemo sempre soto,
Le cedole ne va come le vien:
Continuando ogni poco de sto troto,
Dio no lo vogia, magnaremo fien.
E tuto causa quei che vive a scroco,
Causa sti desperai de framassoni
Che ciga: *Luse al popolo panduro!*
Mi son vecio e i me buzara de poco;
Ma so da l' esperienza che i caponi,
Per ingrassarli, se li tien a scuro.

L'OMO

(Baiovich — frequentatore del Caffè dei Dindi)

Cànteme, o Diva, el doto paladin
Sbaragiaor dei pregiudizij umani;
El severo barbon da capucin
E la zazzara a bovoli spartani.
Cànteme la casaca da un fiorin,
Le braghesse da vinti carantani;
I scarpini e 'l baston da pelegrin
Che pesta i sassi e mete in guardia i cani.
Càntelo quando, a mezanote, in strada,
El fa lunarj sora qualche stela,
O 'l mastega el problema e la siarada.
Càntelo in mar, co 'l nua come un bisato,
Col capelon de pagia e co l'ombrela.
Càntelo, o Musa, concentrà sul piato,
Co 'l svoda una terina de minestra
Cedendo el manzo e tuto el resto al gato.
Càntelo infin co 'l branca la parola
Per stroparghe la boca a un celegato,[1]
O sora i *dindi* com' aquila el svola![2]

1) Passerotto. — 2) Al caffè dei Dindi.

I POLITICANTI

A vèderli, a sentirli radegar,[1)]
Andando in aria, sti politicanti,
Chi no li crede Orazj e Sagripanti
Che per la gloria se faria squartar?

Varè co quanto inzegno i sa formar
I batagioni per cazzarli avanti;
Con che giudizio i sa condurve i fanti
Soto i canoni o farli ritirar!

Ministri e sacerdoti de la fufa,[2)]
Al fogoler no i se avicina mai
Che per vardar se bogie la pignata.

Quando i governi vol catar barufa,
Che i meta su un milion de sti soldai:
Ziogo la testa che la pase è fata.

1) Altercare. — 2) Paura.

LA BIRBA

Soto el tabaro da persona onesta
El protòtipo son dei scanaori,
Metendo sul rampin poveri e siori,
No puzando el cortel gnanca la festa.

So dar la mazzocada su la testa
A la malga [1] dei mii benefatori,
E dopo aver buscà titoli e onori
Fazzo la rioda e levo su la cresta.

Mi, dopo 'l terzo.... o quarto falimento,
Fumo el zigaro in Borsa come prima,
Gran Cancelier del tredese per cento:

E aciò che 'l mondo sempre più me stima,
Ingrumo e scondo el zucaro e 'l formento
Dei magazeni averti a son de lima.

1) Mandra.

LA CORSA DEI BARBARI

Tuti quanti me dise: „Varè là,
Vu che andè in cerca d'un genial sogeto:
Varè là che magnifico quadreto
Pien de grazia, de brio, de novità!"
E i me mena davanti a un vaporeto [1]
Che vien fischiando alegramente in qua,
Stracarego de zente ch'al mercà
Vien col panier, la sporta e 'l cesteleto.
La machina e 'l timon se move ancora,
Che i salta come rospi su la riva
E in quatro slanzi el molo i se divora;
Ghe bagia i cani e spasemai li schiva;
D'ogni banda le guardie sbalza fora
Drio sta marmagia ch'à ciapà la briva;
E là, sul campo de la Piazza Magna
Come un stormo de corvi i se sparpagna;
In mancanza de pele de pantera,
Su le giachete i se stravaca in tera;
E ronchizando co la lengua fora
La fergnocola [2] i speta de l'Aurora.

1) Da Capodistria. — 2) Buffetto.

LE POMPE FUNEBRI

Nè Tito, nè Severo, nè Trajan
Tornava indrio da i campi de la gloria
Con più sfarzosi emblemi e più baldoria
Fra la calca del popolo roman.

De tanta pompa no ghe xe memoria
Nei funerali de l' eroe trojan:
No trovè tanto lusso zarlatan
Fra tute l' orgie de l' antica storia.

Spetacolo de cari e de cavai,
Peruche, fornimenti, penacioni,
Tricorni e fiori, mocoli e ferai;

Musiche turche e son de campanoni,
E una gran coa che no fenisse mai
De quei ch' in vita v' à secà i....

IN PIAZZA S. MARCO

Siorsì.... la piazza è bela.... po mincioni!
Solo, bisognarave sbarazzar
Sto ciapo de colombi sporcacioni
Che se vede a ogni passo bagolar.
Sta Vecia Carobera [1] dei mii noni,
La vorave de pianta reformar,
E a la barba de certi paruconi,
Da un cao a l' altro tuta sbianchizar.
Adatando a la sagoma [2] i colori,
Passaria la Basilica per nova,
E più bon pararave anca el relogio.
Metèghe un par de braghe a quei do mori, [3]
E dapertuto dove le se trova
Gratè le statue e deghe suso l' ogio! [4]

1) Le Vecchie Procuratie. — 2) Forma.
3) Vedi la chiesa di S. Pietro a Roma.
4) Vedi l' edifizio della Borsa a Trieste,

AL PALAZZO DUCAL

Chi diavolo avarà d' esaminar
Tuti sti dósi, sti guerieri e santi?
Cossa voleu che possa interessar
Ste buzare a nualtri negozianti?
Se podarave tor, come fa tanti,
Un ciceron che sapia sbatolar:
Lu ne la conta, e nu passemo avanti
Insina che vien l' ora de disnar.
Ne móstrelo el famoso mapamondo? ...[1]
No merita fermarse a strolegar:
Me basta vèder se l' è quadro o tondo.
Semo a le *quatro Porte?*[2] Ca de dia!
Mi che no voi lassarme infenociar
Vardo se le xe *quatro* e tiro via.

1) Di Fra Mauro.
2) La sala dalle Quattro Porte, con dipinti di Tiziano, del Caliari, ecc.

EL GABINETO LETERARIO

O nobile academia citadina
De simie e d'elefanti amaestrai,
De bovoli[1] che parla e che camina,
E d' ostreghe che leze senza ociai;

Parussole[2] e dindioti incoconai
De semola che passa per farina,
Canarini, gardei e papagai
Che becola el pignol d'ogni dotrina:

Dame un buseto ne la to vetrina
Fra quel mucio de sepe e caramai
Che vive ne l'ingiostro de la China;

E se tuti quei posti xe impegnai,
Lasseme far sto vovo de galina
Fra i colombi salvadeghi e i cocai.

1) Lumache. — 2) Cingallegre.

EL NOSTRO ELEMENTO

Come güar[1] l'inzegno in sta città?
Fra le bale de canevo e coton,
Fra le doghe, el petrolgio e fra 'l carbon,
La passolina,[2] i fighi e 'l bacalà?
Quando vedemo Socrate e Platon
Tegnir la Prima Nota in un mezà?[3]
Colombo in aria d'armador spiantà
E giudice dei scarti Salomon?
Quando vedemo in Borsa Galileo
Sul moto specular de le valute,
E sul corso dei cambi Tolomeo?
Diogene fra i barili de le aciughe,
Pitagora mercante de Calcute,[4]
E Ciceron senser de tartarughe?

1) Affinare. — 2) Uva passa.
3) Il primo registro in uno scrittoio.
4) Pelli di Calcutta.

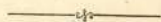
GIUDA

Eco Scariòt che sogna el tradimento
E se desmissia co la borsa in man;
Ma Satana lo guanta in quel momento
Cigando: So qua mi, razza de can.

Giuda ghe sbrissa via pien de spavento,
Fra le zate lassandoghe 'l pastran,
E cento cale traversando e cento
El se fica ne l'orto del piovan.

Meterse 'l lazzo sora un gran figher
E cascar zoso come un pero gnoco,
Xe la storia d'un lampo, d'un pensier;

Ma 'l diavolo più forca e più lizier,
Rompe co i denti a la cravata el fioco
E ghe mete un cordon da cavalier.

ADIO A LE MUSE

El più grosso maron che i Numi à fato
Xe sta quelo de meterme a sto mondo
Con un teston più d'un'anguria tondo,
Con un ramo de savio e do de mato.
Per questo in Elicona me sprofondo,
Me rampego in Parnaso co fa un gato,
E per aver sbozzà qualche ritrato
Me credo un genio che no gh'è 'l secondo.
Ma l'aseno che fa da cavriol
Tombola e peta el sgneco nel leame;
E a mi le culatae, cazza, me pol.
Sognar la gloria e po crepar de fame,
Xe un gusto che lo lasso a chi lo vol:
Torna più conto assae conzar curame.

L'APOTEOSI

Numi, se un zorno podarò montar
Per le scale de sea[1] nel paradiso,
E se fra i cori del beato Eliso
La falilela podarò cantar;
Se i pani d'oro podarò gustar,
E aver la grazia de vardarve in viso,
Da la rosa de Gerico al narciso
Come farfala podarò svolar;
Tuto 'l dì no farò che matizar
Fra i nuvoli scrivendo i mii verseti,
Che intorno a i fiori ve farò stampar.
No domando la gloria o la pension
Che gode in cielo i spiriti perfeti:
El titolo me basta de bufon.

1) Seta.

INDICE

TORINO

CORREZIONI E VARIANTI

Pag. 15 verso 16 *no vien*

" 14 " 16 *lagreme*

" 28 " 19 *El vadagno d'un mese del mario.*
Vignì qua tute a farve ciare al lume
De sto fior de Lugrezie pampanone:
E 'l nome vostro sonerà imortal
Ne l'augusta Sorzera Comunal.

" 38 " 8 *Ch'al spessegar d'un cotolin che svola,*

" 46 " 6 *M'à*

" 81 " 5 *ve manca*